



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
4 December 2013  
Russian  
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

## Второй комитет

Пункт 19(h) повестки дня

**Устойчивое развитие: в гармонии с природой**

**Проект резолюции, представленный Докладчиком Комитета Джулиет Хэй (Новая Зеландия) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/68/L.43**

### **В гармонии с природой**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции [64/196](#) от 21 декабря 2009 года, [65/164](#) от 20 декабря 2010 года, [66/204](#) от 22 декабря 2011 года и [67/214](#) от 21 декабря 2012 года, озаглавленные «В гармонии с природой», и свою резолюцию [63/278](#) от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

*ссылаясь также* на Всемирную хартию природы 1982 года<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 37/7, приложение.



*отмечая* проведение Генеральной Ассамблеей 22 апреля 2013 года интерактивного диалога по теме «В гармонии с природой» в ознаменование Международного дня Матери-Земли для обсуждения таких подходов к хозяйствованию — в контексте устойчивого развития, — которые способствуют укреплению этической основы взаимоотношений между человечеством и Землей,

*отмечая также*, что по приглашению Многонационального Государства Боливия в этой стране была проведена первая Всемирная конференция народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, состоявшаяся 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе<sup>7</sup>,

*признавая*, что целый ряд стран считают Мать-Землю источником жизни и пропитания и что такие страны рассматривают Мать-Землю и человечество как единое и неделимое сообщество живых существ,

*ссылаясь* на принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»<sup>8</sup>,

*выражая озабоченность* по поводу документально подтвержденного ухудшения состояния окружающей среды, все возможно более частых и интенсивных стихийных бедствий и негативного воздействия деятельности человека на природу и признавая необходимость укрепления научных знаний о влиянии деятельности человека на экосистемы Земли для содействия установлению и поддержанию равноправной, сбалансированной и неистощительной связи с Землей,

*признавая*, что показатель валового внутреннего продукта не предназначался для использования в целях оценки антропогенной деградации окружающей среды, и учитывая необходимость преодоления этого недостатка в отношении устойчивого развития и отмечая работу, осуществляемую в этой связи,

*признавая также* несбалансированность имеющихся базовых статистических данных по всем трем компонентам устойчивого развития и необходимость повысить качество и увеличить количество таких данных,

*вновь подтверждая*, что для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах моделях производства и потребления и что все страны должны содействовать формированию рациональных моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть в этом процессе ведущую роль, а выгоды от него должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности,

*признавая*, что во многих древних цивилизациях и у коренных народов и в их культурах издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

*учитывая* работу, которую проводят гражданское общество, высшие учебные заведения и научные круги, а также усилия таких правительств и ор-

<sup>7</sup> A/64/777, приложения I и II.

<sup>8</sup> Резолюция 66/288, приложение.

ганизаций частного сектора, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональных моделей и методов производства и потребления,

*считая*, что устойчивое развитие представляет собой целостную концепцию, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *принимает к сведению* четвертый доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»<sup>9</sup>;

2. *призывает* государства-члены рассмотреть существующие исследования и доклады о гармонии с природой, включая продолжение дискуссий в рамках интерактивных диалогов, проводимых Генеральной Ассамблеей, таких как диалог, состоявшийся 22 апреля 2013 года по различным подходам к хозяйствованию — в контексте устойчивого развития, — которые способствуют укреплению этической основы взаимоотношений между человечеством и Землей, и поощряет дальнейшие исследования по этому вопросу;

3. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать в ходе шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи во время празднования 22 апреля 2014 года Международного дня Матери-Земли открытый для всех и интерактивный диалог, который будет проводиться на пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для активизации обсуждения вопросов гармонии с природой в интересах продвижения сбалансированной интеграции экономических, социальных и природоохранных аспектов устойчивого развития;

4. *рекомендует* уделять должное внимание вопросам гармонии с природой дальнейшего обсуждения вопросов гармонии с природой в контексте разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года;

5. *ссылается* на свои резолюции, в которых к Генеральному секретарю обращена просьба учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования Международного дня Матери-Земли, и в связи с этим предлагает государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот целевой фонд, когда он будет создан;

6. *напоминает* о приуроченном к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию открытии секретариатом Конференции и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата веб-сайта «В гармонии с природой» и просит Генерального секретаря продолжать использовать существующий веб-сайт, который поддерживается Отделом, путем сбора информации и материалов относительно идей и деятельности, способствующих применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой, в целях углубления интеграции в рамках междисциплинарной научной работы, включая информацию и материалы об успешном опыте использования традиционных знаний и о существующем национальном законодательстве;

<sup>9</sup> A/68/325 и Corr.1.

7. *признает*, что планета Земля и ее экосистемы — это наш дом, что выражение «Мать-Земля» широко распространено в ряде стран и регионов и что ряд стран признают права природы в контексте содействия обеспечению устойчивого развития, и исходит из убеждения, что для обеспечения справедливого баланса между экономическими, социальными и экологическими потребностями нынешнего и будущих поколений необходимо способствовать достижению гармонии с природой;

8. *выступает в поддержку* целостных и комплексных подходов к устойчивому развитию, которые послужат человечеству руководством в его стремлении жить в гармонии с природой и ориентиром в его усилиях по восстановлению здоровья и целостности экосистем Земли;

9. *предлагает* государствам:

а) продолжать укреплять сети знаний, с тем чтобы содействовать выработке целостной концепции для формирования альтернативных подходов к хозяйствованию, отражающих движущие силы и ценности концепции гармонии с природой на основе имеющихся научных данных в интересах обеспечения развития и поощрения поддержки и признания и признать необходимость бережного отношения к природе и основополагающие взаимосвязи между человеком и природой и направлять этот процесс в соответствии с принципами, сформулированными в Рио-де-Жанейро;

б) способствовать популяризации аспектов гармонии с природой, которые существуют в культурах коренных народов, и перенимать их опыт, а также оказывать содействие и поддержку усилиям, предпринимаемым странами вплоть до уровня местных общин, которые направлены на всемерный учет необходимости бережного отношения к природе;

10. *рекомендует* всем странам и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций подготавливать базовые статистические данные по трем компонентам устойчивого развития, повышать качество таких данных и увеличивать их количество и предлагает международному сообществу и соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций содействовать усилиям развивающихся стран, обеспечивая наращивание их потенциала и оказание им технической поддержки;

11. *признает* необходимость разработки в дополнение к показателям валового внутреннего продукта более широких показателей оценки прогресса для принятия более взвешенных стратегических решений и в этой связи приветствует запуск Статистической комиссией программы мер по обеспечению более широких показателей оценки прогресса, в рамках которой на основе обобщения нынешней национальной, региональной и международной практики оценки прогресса будет проведен технический обзор предпринимаемых усилий в этой области с целью выявления передовой/наилучшей практики и поощрения обмена опытом, особенно в интересах развивающихся стран,

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение подпункта, озаглавленного «В гармонии с природой», на своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие».

---